

Les plus anciens documents linguistiques de la France
Corpus : (chDoubs)
Responsable du corpus : Martin Glessgen
Édition de la charte : -

chDoubs160

Édition critique

1261, mars (n. st.).

Type de document: Charte: vente.

Objet: Vente à Renaude, sa sœur, et à Jacques de Naisey, son beau-frère, par Perrete, fille de Lambert Maygret, de Vernierfontaine, chevalier, avec l'accord de Wienet, Estevenin et Perrin, ses fils, et de Damete, sa fille, moyennant vingt-trois livres d'estevenants et l'abandon de la terre que leur père tenait à Etalans de l'archevêque de Besançon, de sa part de l'héritage de son père et de Damete, sa mère.

Auteur: Perrete, fille de Lambert Maygret, de Vernierfontaine, chevalier.

Sceau: Amé de Montbéliard, seigneur de Montfaucon, Jean, seigneur de Durnes, et Guillaume de Vennes, chevalier.

Bénéficiaire: Renaude, sœur de Perrete, fille de Lambert Maygret, de Vernierfontaine, et Jacques de Naisey.

Autres Acteurs: Wienet, Estevenin, Perrin et Damete, enfants de Perrete, fille de Lambert Maygret, de Vernierfontaine.

Support: Parchemin jadis scellé de trois sceaux sur double queue.

Lieu de conservation: AD Doubs, E 3191 (Titres de famille).

Édition antérieure: M. Lefèvre, 1975, Les plus anciennes chartes en langue française conservées dans le département du Doubs, n° 157.

Verso: Quittance de vingt trois livres etevenans donnée par Pierrette, fille de monseigneur Lambert Maigret, de Vernierfontaine, chevalier, à Renaude, sa soeur, femme Jacques de Naisey, chevalier, pour sa part des biens de son-dit pere, dans laquelle il est fait mention de la terre d'Etalans que ledit Jacques tenoit de [l'archevêque] de Besançon. [Au] mois de mars 1260.

Transcription de la charte

1 Je, Perrete, fille monsi Lamber Maygret, de Warnerfontainne, chevalier, **2** faz à savoir à toz ces qui verront *et* orront ces presantes lettres **3** que, come \2 je *et* madame Renaude, ma suer, fame monsi Jaquon de Naisey, chevalier, fussiens partagé de l'eritage mon devant ^[1] dit pere *et* de l'escheoite qui \3 de-part luy *et* de-part madame Damete, sa fame *et* ma mere, nos pooit escheoyr, **4** je ay vendu *et* quité à ladite Renaude *et* au devant dit \4 Jaqon, à leur *et* à leur hoirs, tote l'escheoite *et* la partie qui an devoit *et* pooit venir à moi *et* à mes hooys an quelque chose ne an quelque maniere \5 que ce fust, **5** por vynt *et* trois livres d'estevenans, desquex je me tien por bien paiee, por moi *et* por mes hooys, an deniers nombrez. **6** Et est à \6 savoir que por ceste vandue *et* por ceste quitance devant dite, avec lesdites vynt *et* trois livres, ont otroié *et* clamé quite à moi *et* à mes hoirs \7 li devant dit Jaques *et* Renaude la terre que mes diz peres tenoit à Atalans de l'arcevesque de Besençon, c'est à savoir ou finage de A\8talans. **7** Et ceste vandue, ceste quitance *et* ceste covenant loent *et* outroient mey enfant Wienez, Estevenins *et* Perrins, mey fil, *et* Dame\9te, ma fille. **8** Et prometons, je *et* mey enfant devant dit, par noz foiz donees corporemant, que nos contre la vandue, la quitance *et* \10 la covenant desus dites ne vanrons, par nos ne par autre. **9** Et por ce que ce soit ferme chose *et* estable, je *et* mey devant dit \11 enfant avons fait par nostre proiere *et* par nostre requeste saeler ces presantes letres des seaus aus nobles barons Amey de \12 Montbeliard, seignor de Montfaucon, dou seel monseignor Jehan, seignor de Durnay, *et* dou seel monsi Willaume de Vignes, chevalier, \13 dou cuy fiey lidiz heritages est. **10** Ce fu fait an l'an de nostre Seignor mil *et* .CC. *et* seixante, ou mois de marz.

Notes de transcription

^[1] *devant* est répété.